



Model: RT310 (Digital room thermostat)  
RT310RF (Digital room wireless thermostat)

TPI



Installation Manual

PRODUCER:  
SALUS Controls Plc Units 8-10  
Northfield Business Park Forge  
Way, Parkgate, Rotherham S60  
1SD, United Kingdom



www.saluscontrols.com  
SALUS Controls is a member of the Computime Group.

Maintaining a policy of continuous product development SALUS Controls plc reserve the right to change specification, design and materials of products listed in this brochure without prior notice.

**Введение**  
RT310 / RT310RF - это цифровой комнатный терморегулятор, используемый для контроля температуры в помещении. Управление системой отопления или охлаждения осуществляется путем замыкания контактов. Перед использованием внимательно прочтите это руководство. Используйте только AA щелочные батарейки 1,5 В в терморегуляторе. Вставьте батарейки в отсек для батареек, расположенный под крышкой. Использование перезаряжаемых элементов питания не допускается.

**Заявление о соответствии**  
Компания SALUS Controls информирует, что данное оборудование соответствует Директивам: EMC 2014/30/EU, LVD 2014/53/EC и RoHS 2011/65/EU. Полная информация доступна: www.saluslegal.com.

**Информация по безопасности**  
Используйте оборудование согласно инструкции. Терморегуляторы SALUS предназначены для управления оборудованием только внутри помещений. Это устройство должно устанавливаться компетентным специалистом. Монтаж должен быть выполнен в соответствии с нормами и правилами, действующим в городе, стране или государстве, где она производится. Несоблюдение требований соответствующих руководств, стандартов и правил может привести к травмам, смерти или судебному преследованию.

**Įvadas**  
RT310 / RT310RF yra skaitmeninis kambario termostatas, naudojamas kambario temperatūrai reguliuoti. Įrenginio paleidimas - šildymo arba aušinimo sistemoms, užtrumpina gnybtų blokus, tuo pačiu informuodamas apie atliekamus veiksmus LCD ekrane. Prieš naudojant atidžiai perskaitykite šį vadovą. Naudokite tik AA 1,5 V šarminės baterijas termostate. Įdėkite baterijas į baterijų angą, esančią po viršelis. Nenaudokite įkraunamų baterijų.

**Produkto atitiktis**  
Direktyvos: EMC 2014/30/ES, LVD 2014/35/ES, RED 2014/53/ES ir RoHS 2011/65/ES. Visą informaciją galite rasti interneto svetainėje www.saluslegal.com.

**Sauga**  
Naudokite pagal Jūsų šalyje ir ES galiojančius teisės aktus. Prietaisas turi būti naudojamas pagal jo paskirtį ir saugomas nuo drėgmės. Prietaisas skirtas naudoti tik patalpose. Montavimo darbus turi atlikti kvalifikuotas asmuo, laikydamasis konkrečioje šalyje ir ES teritorijoje galiojančių taisyklių.

**Ievads**  
RT310 / RT310RF ir digitāls istabas termostats, ko izmanto telpas temperatūras kontrolei. Ierices palaišanas apkures vai dzesēšanas sistēma, issavienojot spaiļu blokus, vienlaikus informējot par darbību un parādot šo informāciju LCD displejā. Pirms lietošanas, lūdz, uzmanīgi izlasiet šo instrukciju. Termostātā izmantotiet tikai AA 1,5 V sārna baterijas. Ievietojiet baterijas vietā, kas atrodas zem vāka. Nelietojiet uzlādējamās baterijas.

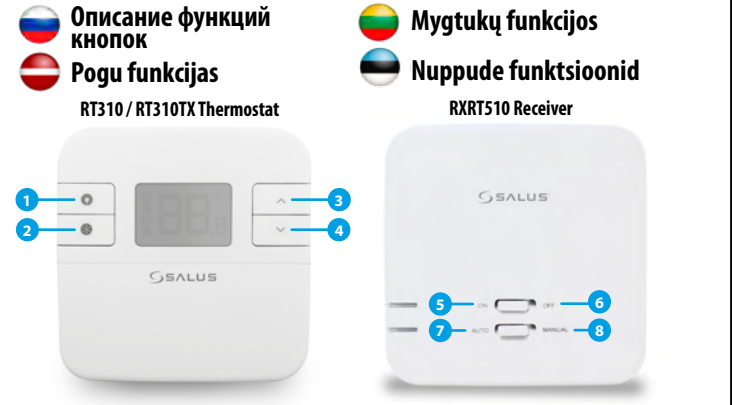
**Izstrādājuma atbilstība**  
Direktīvas: EMC 2014/30/ES, LVD 2014/35/ES, RED 2014/53/ES un RoHS 2011/65/ES. Pilnīga informācija ir pieejama tīmekļā vietnē www.saluslegal.com.

**Drošība**  
Lietojiet ierīci atbilstoši noteiktā dalībvalstī un ES teritorijā spēkā esošajiem regulējumiem. Izmantojiet ierīci atbilstoši tās paredzētajam pielietojumam, nepieļaujot mitruma iekļūšanu tajā. Ierīce tikai lietošanai ēku iekšējās. Uzstādīšana ir jāveic kvalificētai personai atbilstoši noteiktā dalībvalstī un ES teritorijā spēkā esošajiem noteikumiem.

**Tutvustus**  
RT310 / RT310RF on digitaalne ruumitermostaat, mida kasutatakse toatemperatuuri reguleerimiseks. Seade käivitab kütte- või jahutussüsteemi klemmlistude lühise abil, teavitades samal ajal toimingust ja kuvades selle teabe LCD-ekraanil. Enne kasutamist lugege palun see juhend hoolikalt läbi. Kasutage termostaadis ainult 1,5V AA leelispatareid. Asetage patareid aku pesasse, mis asub katte all. Ärge kasutage laetavaid patareid.

**Toote vastavus**  
Direktiivid: EMC 2014/30/EL, LVD 2014/35/EL, RED 2014/53/EL ja RoHS 2011/65/EL. Kogu teave on kättesaadav veebilehel www.saluslegal.com.

**Ohutusteave**  
Kasutage vastavalt riiklikele ja EL-i õigusaktide sätetele. Kasutage seadet ettenähtud viisil, hoides seda kuivana. Seade on mõeldud kasutamiseks ainult sisetingimustes. Paigaldamise peab läbi viima kvalifitseeritud isik vastavalt siseriiklikele ja EL-i õigusaktide sätetele.



**Описание функций кнопки**  
**Pogu funkcijas**  
**RT310 / RT310TX Thermostat**

- Подсветка экрана
- Режим защиты от замерзания
- Изменение параметра в большую сторону
- Изменение параметра в меньшую сторону
- Включено
- Выключено
- Работа в автоматическом режиме, по сигналам полученным от терморегулятора (передатчика)
- Работа в ручном режиме (на основании положения верхнего переключателя)

**Mygtukų funkcijos**  
**Nuppude funktsioonid**  
**RXRT510 Receiver**

- Displejaus apšvietimas
- ŠILDYMO / VESINIMO režimų keitimas arba Apsaugos nuo užšalimo režimas aktyvinimas
- Keisti parametą aukštyti
- Keisti parametą žemyn
- Rankiniu režimu - įjungtas
- Rankiniu režimu - išjungtas
- Imtuvas veikia automatinu režimu (pagal reguliatoriaus rodmenis)
- Imtuvas veikia rankiniu režimu (pagal aukščiau esančių jungiklio rodmenis)

Индикатор приемника/ Imtuvo LED dioda/ Uztvērēja LED diode/ Vastuvõtja LED diod	Статус/ Status/ Status/ Olek	Описание/ Apibūdinimas/ Apraksts/ Kirjeldus
Красный/ Raudona/ Sarkana/ Punane	Светит непрерывно / Pastoviai dega/ Nepārtraukta gaisma/ Pidev	Включено/ Įjungta/ Ieslēgts/ Toide sees
Зеленый/ Zalia/ Zala/ Roheline	Светит непрерывно / Pastoviai dega/ Nepārtraukta gaisma/ Pidev	Связь потеряна или в режиме сопряжения/ Prarastas ryšys arba susiejimo režimas/ Pazudis savienojums vai sapārošanas režims/ Ūhendus on kadunud või sidumisrežimis
	Светит непрерывно / Pastoviai dega/ Nepārtraukta gaisma/ Pidev	Работает/ Sistēma veikia/ Systeema darbojas/ Systeema töötab

**Технические характеристики**

	RT310	RT310RF
Питание терморегулятора	2 x AA	2 x AA
Питание приёмника	-	230 V AC
Макс. нагрузка терморегулятора	3 (1) A	-
Макс. нагрузка приёмника	-	16 (5) A
Выход	Беспотенциальное реле NO / COM / NC	Беспотенциальное реле NO / COM
Диапазон регулирования темп.	5 - 35°C	5 - 35°C

**Techniniai duomenys**

	RT310	RT310RF
Regulatoriaus maitinimas	2 x AA baterijos	2 x AA baterijos
Imtuvo maitinimas	-	230 V AC
Maks. reguliatoriaus apkrova	3 (1) A	-
Maks. imtuvo apkrova	-	16 (5) A
Išėjimo signalas	Be įtampos veikianti NO/COM/NC relė	Be įtampos veikianti NO / COM relė
Temperatūros reguliavimo diapazonas	5 - 35°C	5 - 35°C

**Tehnikie dati**

	RT310	RT310RF
Regulatora barošana	2 x baterijas AA	2 x baterijas AA
Uztvērēja barošana	-	230 V AC
Maks. regulatora slodze	3 (1) A	-
Maks. uztvērēja slodze	-	16 (5) A
Izejas signāls	NO/COM/NC bezsprieguma relejs	NO/COM bezsprieguma relejs
Temp. regulēšanas diapazons	5 - 35°C	5 - 35°C

**Tehnilised andmed**

	RT310	RT310RF
Termostaadi toide	2 AA leelispatareid	2 AA leelispatareid
Vastuvõtja toide	-	230 V AC
Termostaadi max voolutugevus	3 (1) A	-
Vastuvõtja max voolutugevus	-	16 (5) A
Väljundid	Pingeabad NO/COM/NC klemmid	Pingeabad NO/COM klemmid
Temperatuurivahemik	5 - 35°C	5 - 35°C



**Описание значков на экране**  
**Ikonu displejā apraksts**

**RUS:**  
1. Нагрев  
2. Режим защиты от замерзания  
3. RF сигнал (только RT310RF)  
4. Индикатор необходимости замены батареек  
5. Единица измерения температуры  
6. Измеряемая / заданная темп.

**LT:**  
1. Šildymas  
2. Aušinimo režimas įjungtas / apsaugos nuo užšalimo režimas įjungtas  
3. Radijo signalas (tik RT310RF)  
4. Baterijos išsikrovimas  
5. Temperatūros vienetas  
6. Išmatuoti / nustatyti temperatūra

**LV:**  
1. Apsilde  
2. Dzesēšanas režims IESLĒGTS / Sala aizsardzības režims IESLĒGTS  
3. Radiosignāls (tikai RT310RF)  
4. Bateriju izlāde  
5. Temperatūras mērvienība  
6. Izmērītā/uzdotā temperatūra

**Описание электрических контактов терморегулятора RT310**  
**Regulatora RT310 elektrisko pieslēgumu apraksts**

**RT310RF regulatoriaus elektros jungčių aprašymas**  
**RT310 klemmide kirjeldus**

**RUS:**

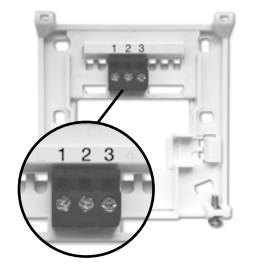
Контакт	Описание
1 - COM	Общий беспотенциальный
2 - NC	Нормально-закрытый
3 - NO	Нормально-открытый

**LT:**

Jungtis	Funkcija
1 - COM	Bendroji jungtis
2 - NC	Normaliai uždarytas kontaktas
3 - NO	Normaliai atidarytas kontaktas

**LV:**

Savienojums	Funkcija
1 - COM	Kopīgais kontakts
2 - NC	Normāli aizvērts kontakts
3 - NO	Normāli atvērts kontakts



**EST:**

Klemm	Kirjeldus
1 - COM	Ühine kontakt
2 - NC	Voolu all olev lülitab VÄLJA
3 - NO	Voolu all olev lülitab SISSE

**Описание электрических контактов в приёмнике RXRT510**  
**Uztvērēja RXRT510 elektrisko pieslēgumu apraksts**

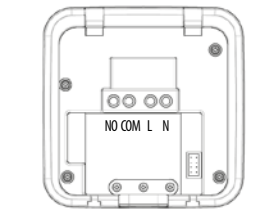
**RXRT510 imtuvo elektros jungčių aprašymas**  
**RXRT510 vastuvõtja klemmide kirjeldus**

**RUS:**

Контакт	Описание
NO	Нормально-открытый контакт
COM	Общий беспотенциальный
L	Фаза 230 V AC
N	Нейтраль

**LT:**

Jungtis	Funkcija
NO	Normaliai atidarytas kontaktas
COM	Bendroji jungtis
L, N	Maitinimo srovė (230 V AC)



**LV:**

Savienojums	Funkcija
NO	Normāli atvērts kontakts
COM	Kopīgais kontakts
L, N	Barošana (230 V AC)

**EST:**

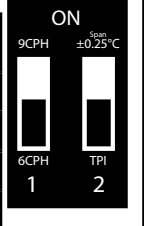
Klemm	Kirjeldus
NO	Lüüti klemm
COM	Ühine lüüti klemm
L, N	Toide (230 V AC)

**Настройки DIP - переключателей**  
**DIP pārslēgu parametri**

**DIP jungiklių parametrai**  
**Kiipülitite parameetrid**

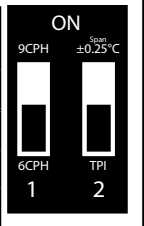
**RUS:**

1	2	Охлаждение	Нагрев	Значение по умолчанию
ON	ON	Гистерезис +/- 0.25°C	Гистерезис +/- 0.25°C	
OFF	ON	Гистерезис +/- 1.5°C	Гистерезис +/- 0.5°C	
ON	OFF	Гистерезис +/- 1.0°C	TPI 9 CPH	
OFF	OFF	Гистерезис +/- 0.5°C	TPI 6 CPH	✓



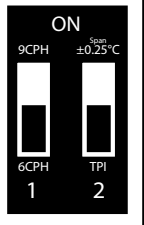
**LT:**

1	2	Vėsinimas	Šildymas	Numatytoji vertė
ON	ON	Histerėzė +/- 0.25°C	Histerėzė +/- 0.25°C	
OFF	ON	Histerėzė +/- 1.5°C	Histerėzė +/- 0.5°C	
ON	OFF	Histerėzė +/- 1.0°C	TPI 9 CPH	
OFF	OFF	Histerėzė +/- 0.5°C	TPI 6 CPH	✓



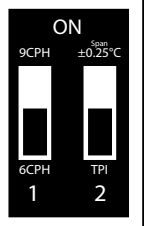
**LV:**

1	2	Dzesēšana	Sildīšana	Noklusējuma vērtība
ON	ON	Histerēze +/- 0.25°C	Histerēze +/- 0.25°C	
OFF	ON	Histerēze +/- 1.5°C	Histerēze +/- 0.5°C	
ON	OFF	Histerēze +/- 1.0°C	TPI 9 CPH	
OFF	OFF	Histerēze +/- 0.5°C	TPI 6 CPH	✓



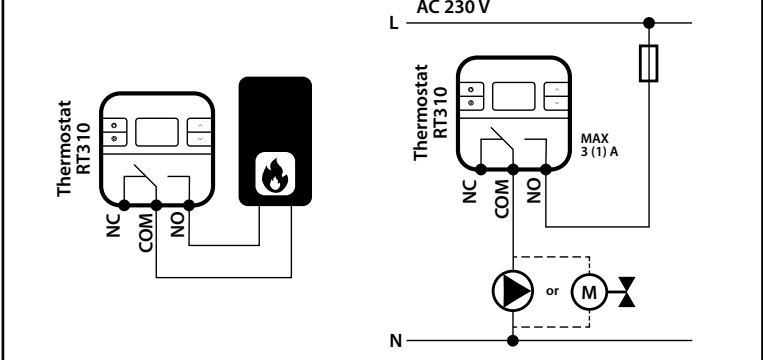
**EST:**

1	2	Jahutus	Kütmine	Vaikimisi väärtus
ON	ON	Hüsterrees +/- 0.25°C	Hüsterrees +/- 0.25°C	
OFF	ON	Hüsterrees +/- 1.5°C	Hüsterrees +/- 0.5°C	
ON	OFF	Hüsterrees +/- 1.0°C	TPI 9 CPH	
OFF	OFF	Hüsterrees +/- 0.5°C	TPI 6 CPH	✓



**Схема подключения терморегулятора RT310**  
**Regulatora RT310 pieslēgšanas shēma**

**RT310 regulatoriaus prijungimo schema**  
**RT310 elektriskeem**



**Схема подключения RT310RF**  
**Regulatora RT310RF pieslēgšanas shēma**

**RT310RF prijungimo schema**  
**RT310RF elektriskeem**

**Важно:** В случае, если Вы купили комплект RT310RF - устройства уже сопряжены друг с другом.  
**Pastaba:** RT310RF regulatorius yra gamykliškai suporuotas su imtuvu!  
**Piezīme:** Komplektā RT310RF regulators ir sākotnēji sapārots ar uztvērēju!  
**Märkus:** RT310RF komplektis on termostaata ja vastuvõtja juba seotud.



